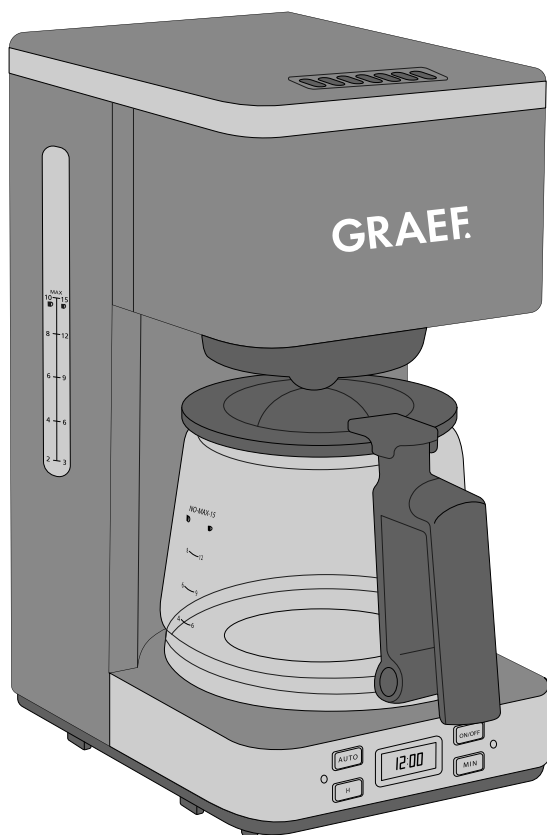


# GRAEF



## **PL** Instrukcja obsługi



**FK502EU**

## **OGÓLNE INSTRUKCJE BEZPIECZEŃSTWA**

To urządzenie jest zgodne z odpowiednimi przepisami bezpieczeństwa. Jednak niewłaściwa obsługa może prowadzić do obrażeń i szkód. W celu bezpiecznego obchodzenia się z urządzeniem należy przestrzegać następujących wskazówek:

- Przed pierwszym użyciem urządzenia należy sprawdzić, czy nie ma widocznych zewnętrznych uszkodzeń obudowy, kabla połączeniowego i wtyczki. Nie używać uszkodzonego urządzenia.
- Jeśli kabel przyłączeniowy jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, serwis posprzedażny lub inną wykwalifikowaną osobę, aby zapobiec niebezpieczeństwu przy użytkowaniu.
- Naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez specjalistę lub serwis posprzedażny firmy Graef. Niewłaściwie wykonane naprawy mogą spowodować poważne zagrożenie dla użytkownika. Ponadto, w takim przypadku, wygasają wszelkie roszczenia z tytułu gwarancji.
- Wadliwe części należy wymieniać tylko na oryginalne części zamienne. Tylko w przypadku takich części spełnione są warunki bezpieczeństwa pracy.
- Z tego urządzenia mogą również korzystać dzieci w wieku od 8 lat, a także osoby o ograniczonej sprawności fizycznej, sensorycznej, umysłowej lub którym brak jest doświadczenia i/lub wiedzy, jeśli zostaną przeszkolone w korzystaniu z ekspresu i rozumieją niebezpieczeństwa, jakie mogą z tego wynikać. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci, chyba, że mają ukończone 8 lat i są nadzorowane przez osoby dorosłe.
- Urządzenie i jego kabel łączący nie mogą być obsługiwane przez dzieci poniżej 8 lat.
- Dzieci powinny być nadzorowane przez osoby dorosłe, aby mieć pewność, że nie bawią się urządzeniem.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku z zewnętrznym timerem lub zdalnym sterowaniem.
- Zawsze odłączać kabel zasilający ciągnąc za wtyczkę; nigdy nie ciągnąć za kabel.
- Uważać, aby przewód zasilania nie zwisał swobodnie, może to spowodować upadek urządzenia.

- Materiały opakowaniowe nie mogą być używane do zabawy. Istnieje niebezpieczeństwo uduszenia.
- Przestrzegać wskazówek dotyczących instalacji, lokalizacji i połączeń elektrycznych, w celu uniknięcia szkód osobowych i materialnych.
- Nie umieszczać urządzenia w zmywarce i pod bieżącą wodą.



Niektóre powierzchnie nagrzewają się podczas użytkowania i pozostają gorące przez pewien czas po użyciu.

To urządzenie jest przeznaczone do użytku domowego i zbliżonego, na przykład:

- kuchni pracownicze w sklepach i biurach
- gospodarstwa rolne
- hotele, motele i inne obszary mieszkalne
- pokoje i pensjonaty ze śniadaniem.

Inny lub rozszerzony sposób użycia będzie uważany za niezgodny z przeznaczeniem.

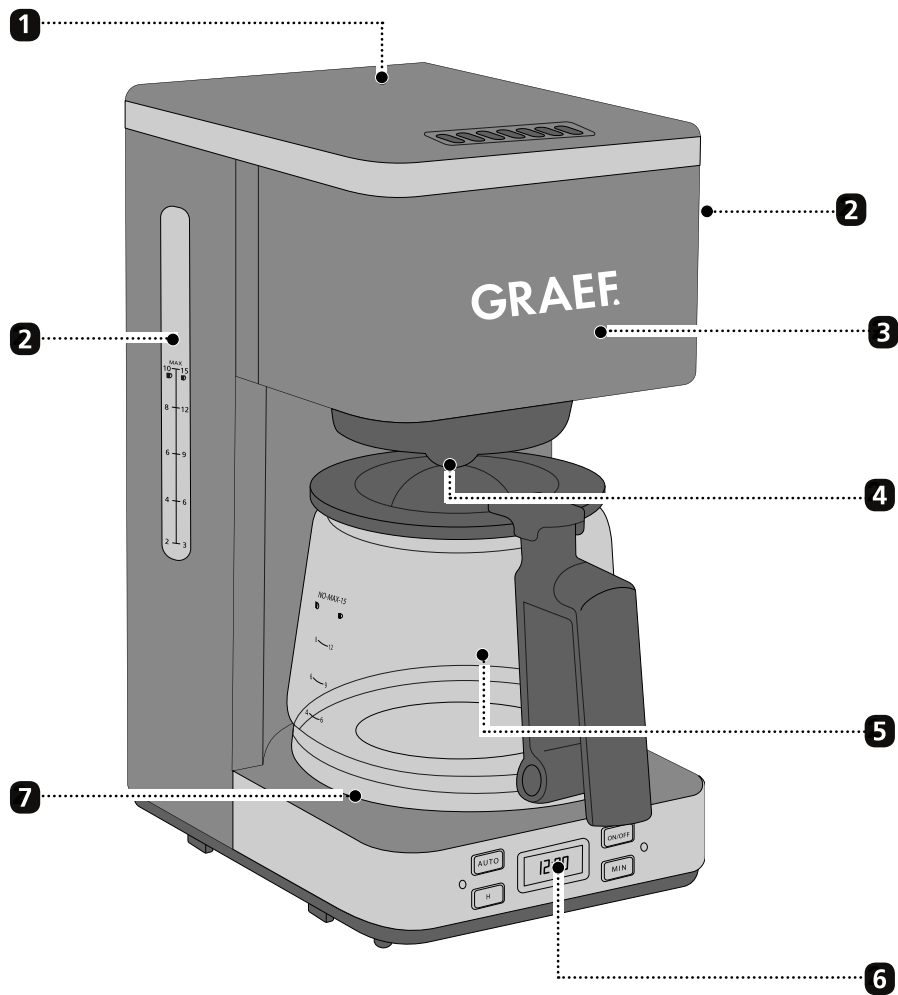
#### **UWAGA**

Urządzenie może powodować zagrożenia, jeśli nie jest używane zgodnie z przeznaczeniem. Przestrzegać poniższych zaleceń:

- Używać urządzenia tylko zgodnie z przeznaczeniem.
- Przestrzegać procedur opisanych w niniejszej instrukcji.

Wszelkie roszczenia z tytułu uszkodzenia w wyniku nieprzewidzianego użycia są wykluczone. Ryzyko ponosi sam obsługujący.

## OPIS EKSPRESU



- 1** Zbiornik wody
- 2** Wskaźnik poziomu wody
- 3** Wyjmowany filtr kawy
- 4** System zapobiegający kapaniu
- 5** Szklany dzbanek ze zdejmowaną pokrywą
- 6** Panel sterowania
- 7** Płyta grzewcza

## **SPIS TREŚCI**

|                                                                                                                 |    |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Ogólne instrukcje bezpieczeństwa .....                                                                          | 2  |
| Opis ekspresu .....                                                                                             | 4  |
| Wprowadzenie .....                                                                                              | 6  |
| Informacje o tej instrukcji .....                                                                               | 6  |
| Komunikaty ostrzegawcze .....                                                                                   | 6  |
| Niebezpieczeństwa powodowane przez prąd elektryczny .....                                                       | 7  |
| Przewidziany użytek .....                                                                                       | 7  |
| Ograniczenia odpowiedzialności .....                                                                            | 7  |
| Rozpakowanie .....                                                                                              | 7  |
|  Utylizacja opakowania .....   | 8  |
| Wymagania dla miejsca instalacji .....                                                                          | 8  |
| Podłączenie elektryczne .....                                                                                   | 8  |
| Panel sterowania .....                                                                                          | 9  |
| Ustawianie czasu .....                                                                                          | 9  |
| Przed pierwszym użyciem .....                                                                                   | 9  |
| Przygotowanie kawy .....                                                                                        | 9  |
| Programowanie timera (Auto) .....                                                                               | 10 |
| Anulowanie lub zmiana programu .....                                                                            | 10 |
| Czyszczenie .....                                                                                               | 11 |
| Odkamienianie .....                                                                                             | 11 |
| Obsługa posprzedażna .....                                                                                      | 12 |
|  Utylizacja urządzenia ..... | 12 |
| Dwuletnia gwarancja .....                                                                                       | 12 |

## **WPROWADZENIE**

Szanowny Kliencie,

Dokonałeś dobrego wyboru kupując ten ekspres przelewowy.

Kupiłeś produkt o uznanej jakości. Pragniemy podziękować za zakup i życzymy Ci wiele zadowolenia z Twojego nowego ekspresu Graef.

## **INFORMACJE O TEJ INSTRUKCJI**

Instrukcja obsługi ekspresu przelewowego na filtry (dalej określanego jako urządzenie) ma za zadanie przekazać Ci ważne informacje o odbiorze, bezpieczeństwie użytkowania, przewidzianym użytku i pielęgnacji urządzenia.

Instrukcja musi być cały czas dostępna przy urządzeniu. Instrukcję muszą przeczytać i stosować wszystkie osoby, które obsługują ekspres w zakresie:

- obsługi wstępnej,
- obsługi podstawowej,
- usuwania błędów i/lub
- czyszczenia.

Zachowaj tą instrukcję i przekaz ewentualnemu kolejnemu użytkownikowi.

Instrukcja nie może zawierać opisu wszystkich możliwych sytuacji. W przypadku potrzeby uzyskania dalszych informacji lub problemów, które nie są ujęte w instrukcji lub są niedostatecznie zrozumiale opisane, skontaktuj się ze sprzedawcą lub obsługą klienta firmy Graef.

## **KOMUNIKATY OSTRZEGAWCZE**

W instrukcji używane są poniższe komunikaty i słowa ostrzegawcze:

### **OSTRZEŻENIE**

Ostrzega o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może zagrażać obrażeniami lub nawet śmiercią.

### **UWAGA**

Ostrzega o potencjalnie niebezpiecznych sytuacjach. Nieprzestrzeganie tych zaleceń może zagrażać uszkodzeniem urządzenia.

### **WAŻNE!**

Podaje najlepsze rozwiązania i inne, ważne informacje.

## **NIEBEZPIECZEŃSTWA POWODOWANE PRZEZ PRĄD ELEKTRYCZNY**

### **⚠ OSTRZEŻENIE**

Śmiertelne niebezpieczeństwo grozi przy kontakcie z kablami lub komponentami pod napięciem! Przestrzegać poniższych instrukcji bezpieczeństwa, aby uniknąć porażenia prądem:

- Nie używać urządzenia, jeżeli kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.
- W powyższym przypadku zlecić serwisowi Graef instalację nowego kabla zasilającego. Może to wykonać także autoryzowany specjalista.
- Pod żadnym pozorem nie otwierać obudowy. Dotknięcie komponentów pod napięciem lub modyfikacja elektrycznej lub mechanicznej zabudowy grozi porażeniem prądem.
- Nigdy nie dotykać elementów pod napięciem. Może to spowodować porażenie prądem lub nawet śmierć.

### **PRZEWIDZIANY UŻYTEK**

To urządzenie nie jest przeznaczone do użytku komercyjnego. Używać urządzenia tylko w zamkniętych pomieszczeniach i tylko po napełnieniu wodą. Aby uniknąć potencjalnego niebezpieczeństwa, używać urządzenia tylko do przygotowania kawy. Wszelkie inne zastosowania są niedozwolone.

### **OGRANICZENIA ODPOWIEDZIALNOŚCI**

Wszystkie informacje techniczne, dane i uwagi dotyczące instalacji, działania i pielęgnacji zawarte w niniejszej instrukcji obsługi odpowiadają ostatniemu statusowi znanemu przed drukowaniem i są podane z uwzględnieniem naszych wcześniejszych doświadczeń i najlepszej aktualnej wiedzy.

Nie uwzględniamy żadnych roszczeń wynikających z interpretacji informacji, ilustracji i opisów zawartych w tej instrukcji.

Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane:

- nieprzestrzeganiem instrukcji
- użyciem urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem
- nieprawidłową naprawą
- modyfikacjami technicznymi
- użyciem nie zaaprobowanych części zamiennych.

Tłumaczenie jest wykonane zgodnie z najlepszą wiedzą. Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za błędy tłumaczeniowe. Jedynie oryginalny tekst w języku niemieckim będzie wiążący.

### **ROZPAKOWANIE**

Przy rozpakowaniu urządzenia postępować jak podano poniżej:

- Wyjąć urządzenie z kartonu.
- Wyjąć wszystkie zapakowane części.

- Zdjąć wszystkie naklejki (nie zdejmować naklejki z typem ekspresu).



## **UTYLIZACJA OPAKOWANIA**

Opakowanie chroni urządzenie przed uszkodzeniem podczas transportu. Materiały opakowaniowe dobierane są zgodnie z zasadami ochrony środowiska i ich usuwania, a zatem mogą być poddane recyklingowi. Powrót opakowania do cyklu produkcyjnego pozwala zaoszczędzić surowiec i zmniejszyć ilość odpadów. Zużyty materiał opakowaniowy przekazać do punktu zbiórki systemu recyklingu.

### **WAŻNE!**

Jeśli to możliwe, zachować oryginalne opakowanie w okresie gwarancyjnym urządzenia, aby móc prawidłowo zapakować i przetransportować urządzenie w przypadku naprawy gwarancyjnej.

## **WYMAGANIA DLA MIEJSCA INSTALACJI**

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, muszą być spełnione następujące wymagania dla miejsca instalacji:

- Urządzenie musi być umieszczone na twardej, płaskiej, poziomej i antypoślizgowej powierzchni, o wystarczającej nośności.
- Upewnić się, że urządzenie nie może się przewrócić.
- Wybrać lokalizację w taki sposób, aby dzieci nie mogły dotrzeć do gorącej powierzchni urządzenia lub linii zasilających.
- Nie umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak płyty grzewcze lub w ich pobliżu.
- Nigdy nie używać urządzenia na zewnątrz i zawsze trzymać je w suchym miejscu.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do montażu na ścianie lub do zabudowania w szafce.
- Nie należy ustawiać urządzenia w gorącym, mokrym lub wilgotnym pomieszczeniu.
- Gniazdo prądu musi być łatwo dostępne, aby kabel zasilający mógł być łatwo wyjęty w razie niebezpieczeństwa.

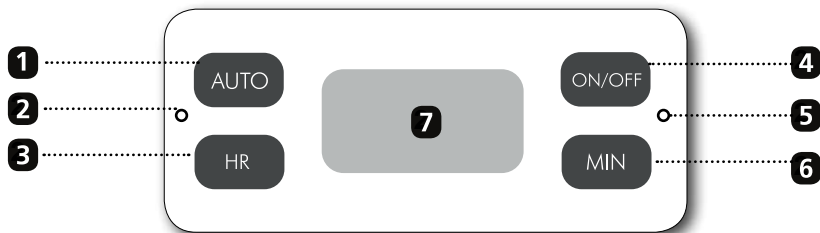
## **PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE**

Aby zapewnić bezpieczną i bezawaryjną pracę urządzenia, podłączenie elektryczne musi spełniać następujące wymagania:

- Przed podłączeniem urządzenia porównać dane zasilania (napięcie i częstotliwość) na tabliczce znamionowej z danymi sieci energetycznej. Dane te muszą sobie odpowiadać, aby urządzenie nie doznało żadnych uszkodzeń. W razie wątpliwości zapytać wykwalifikowanego elektryka.
- Gniazdo musi być chronione co najmniej przez 10-amperowy automatyczny wyłącznik (bezpiecznik, przerywacz obwodu).
- Upewnić się, że kabel zasilający nie jest uszkodzony i nie jest ułożony na gorących powierzchniach lub ostrych krawędziach.
- Kabel prądowy nie może być mocno naciągnięty.
- Bezpieczeństwo elektryczne urządzenia jest zapewnione tylko wtedy, gdy

jest ono podłączone do gniazda z prawidłowo zainstalowanym przewodem uziemienia. Praca bez przewodu uziemienia jest zabroniona. W przypadku wątpliwości należy zlecić sprawdzenie instalacji wykwalifikowanemu elektrykowi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody, które zostały spowodowane przez nieobecny lub przerwany przewód uziemienia.

### **PANEL STEROWANIA**



- 1** Timer (auto)
- 2** Lampka kontrolna dla timera (auto)
- 3** Ustawienie godzin
- 4** Włączanie/Wyłączanie
- 5** Lampka kontrolna
- 6** Ustawienie minut
- 7** Wyświetlacz

### **USTAWIENIE CZASU**

- Podłączyć urządzenie do sieci elektrycznej.
- Ustawić czas na urządzeniu.
- Naciśnąć „HR”, aby ustawić godziny, i „MIN”, aby ustawić minuty

### **PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM**

Przed pierwszym użyciem, po długim okresie nieużywania urządzenia lub po odkamienianiu zalecamy wykonanie 2 operacji parzenia dla około 4 filiżanek, jak opisano poniżej, ale bez kawy.

### **PRZYGOTOWANIE KAWY**

- Napełnić zbiornik na wodę.

#### **WAŻNE!**

Podczas napełniania zbiornika należy przestrzegać następujących zasad:

- Wskaźniki poziomu wody z 2 jednostkami miary są umieszczone z boku. Lewa jednostka miary odnosi się do dużego kubka (125 ml), a prawa jednostka miary odnosi się do małego kubka (83 ml).
- Napełnij zbiornik wody do maksymalnego poziomu 10/15 oznaczenia.

- Otworzyć pojemnik filtra do kawy.
- Włożyć jeden filtr do pojemnika (rozmiar 1 x 4 lub numer 4).

- Nasypać zmielonej kawy do filtra.

**Uwaga:** Zalecamy świeże zmielenie kawy za pomocą młynka do kawy Graef. Młynki do kawy można kupić w naszym sklepie internetowym [www.graef.de](http://www.graef.de).

**Rekomendowane ilości:**

| Duża filiżanka (125 ml) | Mała filiżanka (83 ml) | Miarka (równa) |
|-------------------------|------------------------|----------------|
| 10                      | 15                     | 10             |
| 8                       | 12                     | 8              |
| 6                       | 9                      | 6              |
| 4                       | 6                      | 4              |
| 2                       | 3                      | 2              |

- Zamknąć filtr do kawy.
- Ustawić szklany dzbanek pod filtrem kawy. Sprawdzić, czy szklany dzbanek jest ustawiony prawidłowo pod filtrem kawy.
- Włączyć urządzenie.
- Po zakończeniu parzenia płyta grzejna będzie nadal utrzymywać temperaturę kawy przez około 40 minut.

**Uwaga:** Dzięki systemowi zapobiegania kapaniu można zdjąć szklany dzbanek już podczas parzenia i zrobić sobie filiżankę kawy. Po ponownym wstawieniu szklanego dzbanka proces parzenia będzie kontynuowany.

- Następnie urządzenie wyłączy się automatycznie.
- Można także wyłączyć urządzenie, naciskając włącznik / wyłącznik.
- Zutylizować zużyty filtr.

## **PROGRAMOWANIE TIMERA (AUTO)**

**Uwaga:** Upewnić się, że urządzenie jest wyłączone.

- Nacisnąć przycisk „AUTO”.
- Wybrać żądany czas. Patrz „Ustawianie czasu”.
- Potwierdzić czas, naciskając „AUTO”.
- Lewa lampka kontrolna się zaświeci.
- Operacja parzenia rozpocznie się o żądanej godzinie.

## **ANULOWANIE LUB ZMIANA PROGRAMU**

Jeśli trzeba anulować lub zmienić zaprogramowany czas, nacisnąć ponownie „AUTO”. Lewa lampka kontrolna miga. Teraz można zmienić zaprogramowany czas i potwierdzić ponownie, naciskając „AUTO” lub zaczekać aż lampka kontrolna zgaśnie. Czas nie jest zaprogramowany.

## **CZYSZCZENIE**

### **WAŻNE!**

Przed rozpoczęciem czyszczenia urządzenia należy zapoznać się z poniższymi instrukcjami bezpieczeństwa:

- Wyłączyć urządzenie przed czyszczeniem i wyciągnąć przewód zasilający z gniazdka elektrycznego.
- Przed czyszczeniem ostudzić urządzenie.
- Do czyszczenia zewnętrznych powierzchni urządzenia używać miękkiej i wilgotnej ściereczki. Użyć łagodnego detergentu w przypadku silnego zabrudzenia.
- Wyjąć pojemnik na filtr.
- Zdjąć pokrywę ze szklanego dzbanka.
- Umyć części pod bieżącą gorącą wodą.
- Następnie dobrze je wytrzeć i ponownie włożyć na miejsce.

## **ODKAMIANIANIE**

Odkamieniać ekspres w regularnych odstępach czasu. Przedłuży to jego żywotność. Częstotliwość odkamieniania zależy od twardości wody w Twojej okolicy. Jeśli masz bardzo twardą wodę (powyżej 26 ° dH) i pijesz kawę bardzo często, zalecamy odkamienianie urządzenia co dwa do trzech tygodni.

### **WAŻNE!**

Nie uznajemy żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z braku lub niewystarczającego odkamieniania. W takim przypadku gwarancja wygasa.

Ekspres można odkamieniać za pomocą dowolnego środka do usuwania kamienia. Przestrzegać instrukcji producenta i postępować zgodnie z instrukcją.

**Uwaga:** Wlać wodę do zbiornika aż do oznaczenia 8/12. Włożyć filtr do pojemnika, aby resztki wapna zostały w nim wchłonięte.

- Umieścić szklany dzbanek pod filtrem kawy.
- Włączyć ekspres.
- Pozwolić na przelanie płynu.
- Po zakończeniu operacji wyrzucić filtr i wylać mieszaninę odwapniającą.
- Wyłączyć ekspres.
- Wypłukać urządzenie czystą wodą. Wlać czystą wodę do zbiornika wody aż do oznaczenia 6/9.
- Umieścić szklany dzbanek pod filtrem kawy.
- Włączyć maszynę i przepuścić wodę.
- Po zakończeniu operacji wylać wodę.
- Wyłączyć ekspres.

## **OBSŁUGA POSPRZEDAŻNA**

Jeżeli Twoje urządzenie Graef jest uszkodzone, skontaktuj się ze swoim sprzedawcą lub telefonicznie z obsługą klienta Graef +49 (2932) 9703 688 lub napisz e-mail na adres [service@graef.com](mailto:service@graef.com).



## **UTYLIZACJA URZĄDZENIA**

Po wycofaniu ekspresu z eksploatacji nie wolno go wyrzucać do zwykłych odpadów komunalnych. Symbol na urządzeniu i instrukcja określają sposób postępowania. Recykling musi być zgodny z oznaczeniami. Powtórne użycie lub recykling zużytych elementów musi być zgodny z lokalnymi przepisami o ochronie środowiska. Zapytać lokalne władze o adresy punktów utylizacji.

## **DWULETANIA GWARANCJA**

W przypadku tego produktu zapewniamy 24-miesięczną gwarancję producenta na usterki, które wynikają z wad produkcyjnych lub materiałowych. Twoje roszczenie gwarancyjne zgodnie z § 437 i nast. Niemieckiego Kodeksu Cywilnego (BGB) pozostaje nienaruszone przez niniejsze warunki gwarancji. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą lub użytkowaniem oraz wadami, które tylko nieznacznie wpływają na funkcję lub wartość urządzenia. Ponadto nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za szkody wynikłe z braku lub niewystarczającego usuwania kamienia i pielęgnacji. W takim przypadku gwarancja również stanie się nieważna. Używać tylko oryginalnych tabletek do odkamieniania i czyszczenia marki Graef. Szkody transportowe, o ile nie ponosimy za nie odpowiedzialności, są wyłączone z roszczeń gwarancyjnych. Roszczenie z tytułu gwarancji jest wykluczone z powodu szkód spowodowanych naprawą, która nie została wykonana przez nas lub przez jednego z naszych przedstawicieli. W przypadku uzasadnionych reklamacji naprawimy wadliwy produkt lub wymieniamy go na produkt bez wad według własnego uznania.